

мовою, він повинен враховувати закономірності мовленнєвого спілкування у процесі реальної комунікації, де вчитель і учень виступають як мовленнєві партнери, що дотримуються правил мовленнєвої поведінки. Викладачеві, поряд з вимогою бути ширим, природнім, вміти слухати, тощо, необхідно бути доброзичливим і тактовним. Ввічливість має бути природнім станом вчителя. Ввічливість притягує, захоплює учня; він підсвідомо відчуває, що його шанують, а значить у нього з'являється більше довіри до вчителя і більша готовність до співпраці з ним. Безумовно, така співпраця буде більш ефективною. Таким чином, принцип ввічливості в мовленнєвому спілкуванні є знаряддям керування. І якщо між комунікантами немає взаєморозуміння, очевидно, вони не керувались, як мовленнєві партнери, принципами співробітництва та ввічливості.

Ввічливість є важливим інструментом виховання і навчання. Тому в процесі навчання англійської мови необхідно проводити цілеспрямоване знайомство учнів із принципом ввічливості, вчити їх ввічливому спілкуванню англійською мовою з урахуванням національних особливостей англійського мовленнєвого етикету.

#### Література:

1. Leech G. Explorations in Semantics and Pragmatics. – Amsterdam: John Benjamins B.V., 1980. – P. 79-117.
2. Brown P., Levinson S. Politeness: Some Universals in Language Usage. – Cambridge Univ. Press, 1987.
3. Беляева Е.И. Принцип вежливости в вопросительных речевых актах// Иностр. яз. в шк. – 1990. - №1. – С. 43-47.
4. Шевченко І.С. Исторична динаміка прагматичних властивостей англійського питального речення (16-20ст.): Автореф. дис.... док.філол.наук. – К., 1999. – 28с.
5. Карасик В.И. Этикет и английский язык// Иностр.яз.в шк. – 1993. - №2. – С. 57-60.
6. Овчинников В.И. Корни дуба. – М.: Прогресс. 1976. – 240с.
7. Юрьева Л.П. Роль эмоционального компонента речи преподавателя иностранного языка// Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков/ Сб. науч. ст. – Вып. 4. – СПб: Изд-во СПбГУЭФ, 2000.- С. 129-136.

*И.Г. Бондарь*

### **ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ФИЛЬМЫ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ**

За последние годы объём предлагаемого для изучения иностранного языка материала значительно возрос, что даёт уникальную возможность преподавателям и студентам подобрать именно то, что наиболее полно соответствует их способностям и возможностям в достижении умения понимать иностранную речь и говорить на иностранном языке. Вопрос о средствах обучения на сегодняшний день можно считать снятым с повестки дня (проблема выбора решается преподавателем в каждой конкретной ситуации). Однако, объём информации, которую нужно усваивать человеку, с каждым годом увеличивается. Процессы глобализации в современном мире требуют от молодого специалиста не только качественных

специальных знаний, но, чтобы быть успешным на рынке труда, ещё и умение получать информацию из зарубежных источников, большинство из которых англоязычные.

Относительная погружённость студентов языковых вузов в языковую же среду создаёт благоприятные предпосылки для прочного усвоения материала. В технических вузах ситуация иная, и преподавателю приходится затрачивать больше усилий, чтобы достичь необходимых результатов.

Поскольку изучение чего-либо—это, в первую очередь, процесс запоминания информации, было бы целесообразно определить, не вдаваясь в подробности, что именно лучше всего запоминается. Это то, что 1) необходимо, 2) часто повторяется, 3) производит сильное впечатление. Эти три условия своеобразный ключ для запуска механизма запоминания, и все они выполняются при использовании такого обучающего средства как художественный фильм. Не умаляя достоинств учебных лент, все же следует отметить, что такие фильмы в основном неинтересны для студентов, владеющих языком на среднем уровне (intermediate level), а именно таких становится всё больше на специальностях, требующих знания иностранного языка. Но к подбору художественного фильма следует подходить очень внимательно. В первую очередь нужно учитывать лексическую наполненность произведения. Языковой объём не должен быть слишком большим и перегруженным сленгом и идиомами. Вряд ли целесообразно выбирать также ленты, касающиеся специфических сторон человеческой деятельности, ввиду их перегруженности специальной терминологией. В качестве примера наиболее подходящих картин можно привести такие ленты, как “Gladiator”, “The Planet of Apes”, “The Brave Heart”.

Фильм рекомендуется разбить на логически законченные части и к каждой из них разработать упражнения таким образом, чтобы, с одной стороны, максимально облегчить понимание произносимого на экране, а с другой — стимулировать интерес к самостоятельной работе.

Перед началом просмотра студентам предлагается список новых слов (15-20) с транскрипцией и переводом. Чтобы облегчить себе их узнавание в картине студенты придумывают ситуации, в каких эти слова могут быть использованы. На дом они получают задание найти новые выражения с этими словами и составить с ними предложения. Далее следуют упражнения на перевод. Первое—перевод с английского на родной язык. Предложения подбираются так, чтобы в каждом была своя изюминка: либо интересное выражение, либо интересная грамматическая структура. Перевод же с родного языка на английский несколько проще с лексической и грамматической точек зрения и преследует две цели: 1) отработать уже знакомые структуры и 2) отработать собственно навыки перевода. Оба эти упражнения в дальнейшем используются для передачи его содержания. И, наконец, последнее предсмотровое задание—вопросы, которые ориентируют студента на основные моменты фильма, т.е. на что следует обратить особое внимание для последующего обсуждения.

После просмотра каждой части следует обсуждение по уже упомянутым вопросам, высказывание своего отношения к событиям и героям и, конечно же, пересказ сюжета с возможно большим количеством деталей для развития навыков спонтанного говорения.

После того, как все части фильма просмотрены и обсуждены, каждому

студенту пропонується висловитися в течение 1-2 минут о фильме в целом, об актерах и их игре, о полученных впечатлениях.

Такими основными направлениями работы с художественным фильмом. Чтобы сделать этот процесс еще более увлекательным можно предложить еще ряд упражнений следующего плана (как до, так и после просмотра) :

- определить, какому герою принадлежат следующие высказывания
- решить или составить кроссворд из новых слов;
- самостоятельно разработать упражнения на основе языкового и грамматического материала фильма и т.п.

Такой вид работы как просмотр художественного фильма, конечно же, требует значительной подготовительной работы со стороны преподавателя и упорного труда со стороны студентов. Однако, он абсолютно оправдан с методической и психологической точек зрения и приводит к хорошим результатам. Первое, и самое важное, уже сам факт что студент понимает фильм на языке оригинала, служит мощным импульсом к изучению иностранного языка. Второе, фильм — это сильный аудиовизуальный фактор воздействия. Полученный при этом эмоционально—эстетически й заряд способствует в большой степени лучшему усвоению материала. Концентрация внимания на иноязычной речи активизирует процессы запоминания. И третье, правильный подбор упражнений ведет к многократному обыгрыванию лексических и грамматических структур, использованных в картине. Таким образом, выполняются все три основные условия хорошей работы памяти, а следовательно, прочного усвоения материала.

*С.О. Мелікова*

## **ИНДИВІДУАЛІЗАЦІЯ - ОСНОВА ПРОФЕСІЙНООРІЄНТОВАНОГО НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ ІНОЗЕМНІЙ МОВИ**

Формування особистості, становлення її індивідуальності неможливо без індивідуалізації процесу навчання. Концепція вищої освіти України наголошує на індивідуалізації як одній з основних умов підготовки професійних кадрів. Сьогодні найбільш важливим аспектом професійної підготовки студентів є оволодіння предметом як засобом розвитку особистості.

Національна доктрина розвитку освіти України в XXI столітті наголошує на обов'язковому практичному володінні іноземною мовою кожним студентом. Зростає потреба у висококваліфікованих, освічених фахівцях, що володіють іноземною мовою та мають такі особистісні якості як високий професіоналізм, відповідальність та ініціативність.

Проблема індивідуалізації досліджувалася в вітчизняній і зарубіжній психолого-педагогічній науці в різних аспектах: як засіб підвищення ефективності навчання (Г.А.Буткін, В.І.Гладких, Л.В.Кондрашова, І.Е.Унг), пізнавальної активності і самостійності (Г.І.Коберник, Є.С.Рабунський, В.К.Буряк, І.А.Чуриков, Т.І.Шамова, Г.І.Шукіна), засоби організації фронтальної, групової і індивідуальної роботи учнів (В.А.Вихруц, Н.С.Лейтес, Т.М.Миколаєва), як засіб розвитку спеціфічних здібностей (Л.І.Божович, В.А.Крутецький, Н.Г.Морозова, В.О.Сухомлинський, Б.М.Теплов, П.М.Якобсон), попередження і ліквідації неуспішності (В.І.Загвязинський, М.І.Махмутов, Н.А. Менчинська), мотиви учнів, що